

IT - Dichiarazione CE di conformità / EN - EC declaration of conformity

Nota: il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nel documento ufficiale depositato presso la sede di Nice S.p.a., e in particolare, alla sua ultima revisione disponibile prima della stampa di questo manuale. Il testo qui presente è stato rielaborato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Nice S.p.a. (TV) I. / Note: The contents of this declaration correspond to declarations in the official document filed in the offices of Nice S.p.a. and, in particular, the latest version thereof available prior to the printing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.a. (TV) I.

Numero dichiarazione: **525/SPY** - Revisione: **0** - Lingua: **IT** - Nome produttore: NICE S.p.A. - Indirizzo: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica: NICE S.p.A. - Tipo di prodotto: Motoriduttore elettromeccanico con centrale separata per l'automazione di porte sezionali e basculanti - Modello/ Tipo: SPY550, SPY650, SPY800 - Accessori: - / Declaration number: **525/SPY** - Revision: **0** - Language: **EN** - Name of manufacturer: NICE S.p.A. - Address: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy - Person authorised to draw up the technical documentation: NICE S.p.A. - Type of product: Electromechanical gearmotor with separate control unit for the automation of sectional and up-and-over doors - Model/Type: SPY550, SPY650, SPY800 - Accessories: -

Il sottoscritto Mauro Sordini in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sopra indicati risulta conforme alle disposizioni imposte dalle seguenti direttive: / The undersigned, Mauro Sordini, as Managing Director, hereby declares under his own responsibility that the products identified above comply with the provisions of the following directives:

- DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate: / **DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity, in accordance with the following harmonised standards:**
- Protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 62479:2010; - Sicurezza elettrica (art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013; - Compatibilità elettromagnetica (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013; - Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012 / Health and safety (Art. 3(1)(a)): EN 62479:2010; - Electrical safety (art. 3(1)(b)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013; - Electromagnetic compatibility (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013; - Radio spectrum (art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012
- DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate: / **DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC, in accordance with the following harmonised standards: / EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007+A1:2011**

Inoltre il prodotto risulta essere conforme alla seguente direttiva secondo i requisiti previsti per le "quasi macchine": / In addition, the product conforms to the following directive pursuant to the provisions applicable to "partly completed machinery":

Direttiva 2006/42/CE (Allegato II, parte 1.B) / Directive 2006/42/EC (Annex II, part 1.B)

- Si dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B della direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali: / - It is hereby declared that the relevant technical documentation has been compiled in accordance with Annex VII Part B of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been applied and fulfilled: 1.1- 1.1.2- 1.1.3- 1.2- 1.2.1- 1.2.6- 1.5.1- 1.5.2- 1.5.5- 1.5.6- 1.5.7- 1.5.8- 1.5.10- 1.5.11

- il produttore si impegna a trasmettere alle autorità nazionali, in risposta ad una motivata richiesta, le informazioni pertinenti sulla "quasi macchina", mantenendo impregiudicati i propri diritti di proprietà intellettuale. / - The manufacturer undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the "partly completed machinery". This shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.
- Qualora la "quasi macchina" sia messa in servizio in un paese europeo con lingua ufficiale diversa da quella usata nella presente dichiarazione, l'importatore ha l'obbligo di associare alla presente dichiarazione la relativa traduzione. / - Should the "partly completed machinery" be put into service in a European country with an official language different to the one used in this declaration, a translation into that language must be provided by the person bringing the machinery into the language area in question.
- Si avverte che la "quasi macchina" non dovrà essere messa in servizio finché la macchina finale in cui sarà incorporata non sarà a sua volta dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE. / - The "partly completed machinery" may not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC, where appropriate.

Inoltre il prodotto risulta conforme alle seguenti norme: / The product also complies with the following standards: EN 60335-1:2012, EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008+A14:2010+A15:2011, EN 60335-2-95:2003+A11:2009

Il prodotto risulta conforme, limitatamente alle parti applicabili, alle seguenti norme: / All parts of the product subject to the following standards comply with them: EN 13241-1:2003+A1:2011, EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003+A1:2009

Oderzo, 28 aprile 2015 / Oderzo, 28 April 2015

Ing. Mauro Sordini (Amministratore Delegato / Chief Executive Officer)

Garage door opener

- IT - GUIDA RAPIDA
- EN - QUICK GUIDE
- FR - GUIDE RAPIDE
- ES - GUÍA RÁPIDA
- DE - KURZANLEITUNG
- PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
- NL - SNEELSTARTGIDS
- RU - КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

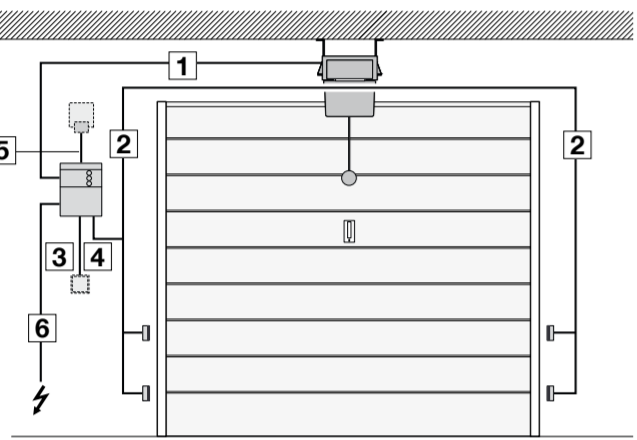


DEFAULT

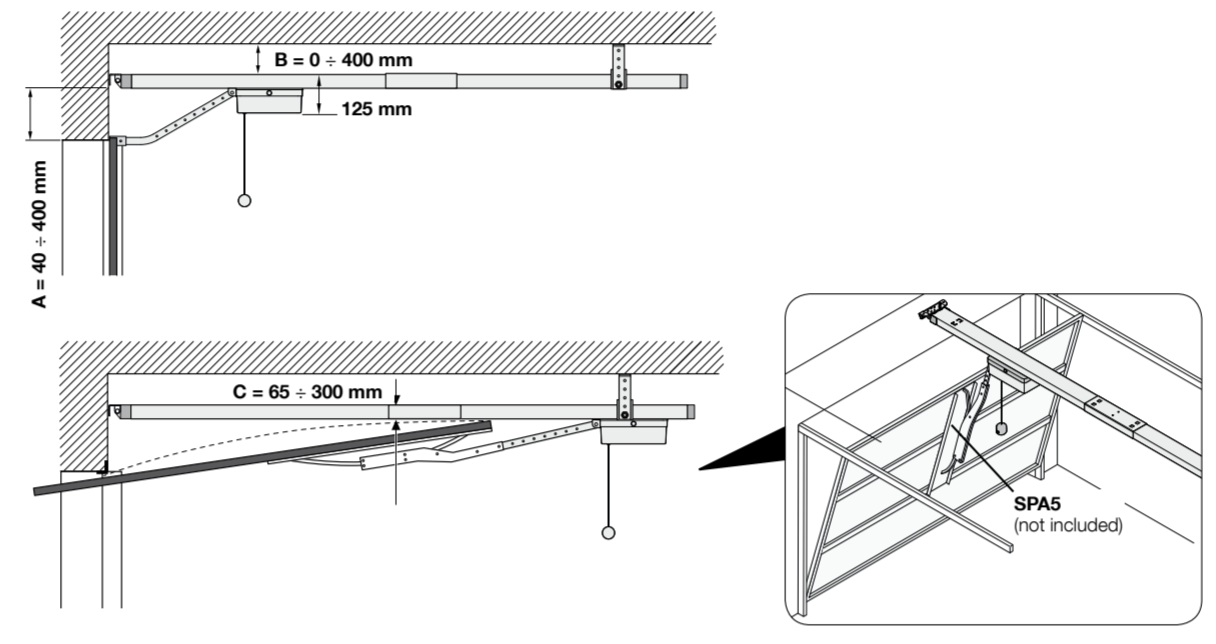
IT	Chiusura automatica	= OFF	
	Velocità	apre = 100%	chiude = 75%
	Forza motore	apre = 100%	chiude = 50%
	Sensibilità	apre = 70%	chiude = 80%
EN	Automatic closure	= OFF	
	Speed	open = 100%	close = 75%
	Motor power	open = 100%	close = 50%
	Sensitivity	open = 70%	close = 80%
FR	Fermeture automatique	= OFF	
	Vitesse	ouverture = 100%	fermeture = 75%
	Force moteur	ouverture = 100%	fermeture = 50%
	Sensibilité	ouverture = 70%	fermeture = 80%
ES	Cierre automático	= OFF	
	Velocidad	apertura = 100%	cierre = 75%
	Fuerza motor	apertura = 100%	cierre = 50%
	Sensibilidad	apertura = 70%	cierre = 80%
DE	Automatisches Schließen	= AUS	
	Geschwindigkeit	Öffnen = 100%	Schließen = 75%
	Motorleistung	Öffnen = 100%	Schließen = 50%
	Empfindlichkeit	Öffnen = 70%	Schließen = 80%
PL	Zamykanie automatyczne	= OFF	
	Prędkość	otwierania = 100%	zamykania = 75%
	Motorkraft	otwierania = 100%	zamykania = 50%
	Czułość	otwierania = 70%	zamykania = 80%
NL	Automatische sluiting	= OFF	
	Snelheid	opening = 100%	sluiting = 75%
	Motorkracht	opening = 100%	sluiting = 50%
	Gevoeligheid	opening = 70%	sluiting = 80%
RU	Автоматическое закрывание	= Выкл	
	Скорость	открытия = 100%	закрытия = 75%
	Сила двигателя	открытия = 100%	закрытия = 50%
	Чувствительность	открытия = 70%	закрытия = 80%

• IT - Impianto tipico • EN - Typical installation • FR - Installation type • ES - Instalación típica • DE - Typische Anlage • PL - Typowy system • NL - Gebruikelijke installatie • RU - Типичная установка

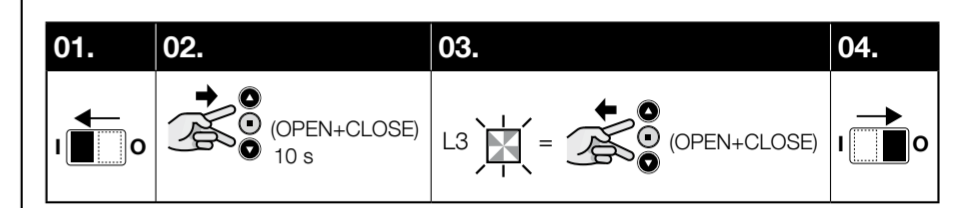
• IT - Cavi da utilizzare (non inclusi) • EN - Cables to use (not included) • FR - Câbles à utiliser (non fournis) • ES - Cables a utilizar (no incluidos) • DE - Zu verwendende Kabel (nicht enthalten) • PL - Kable, jakich należy użyć (nie dostarczane w zestawie) • NL - Verplichte kabels (niet meegeleverd) • RU - Используемые кабели (не входит в поставку)



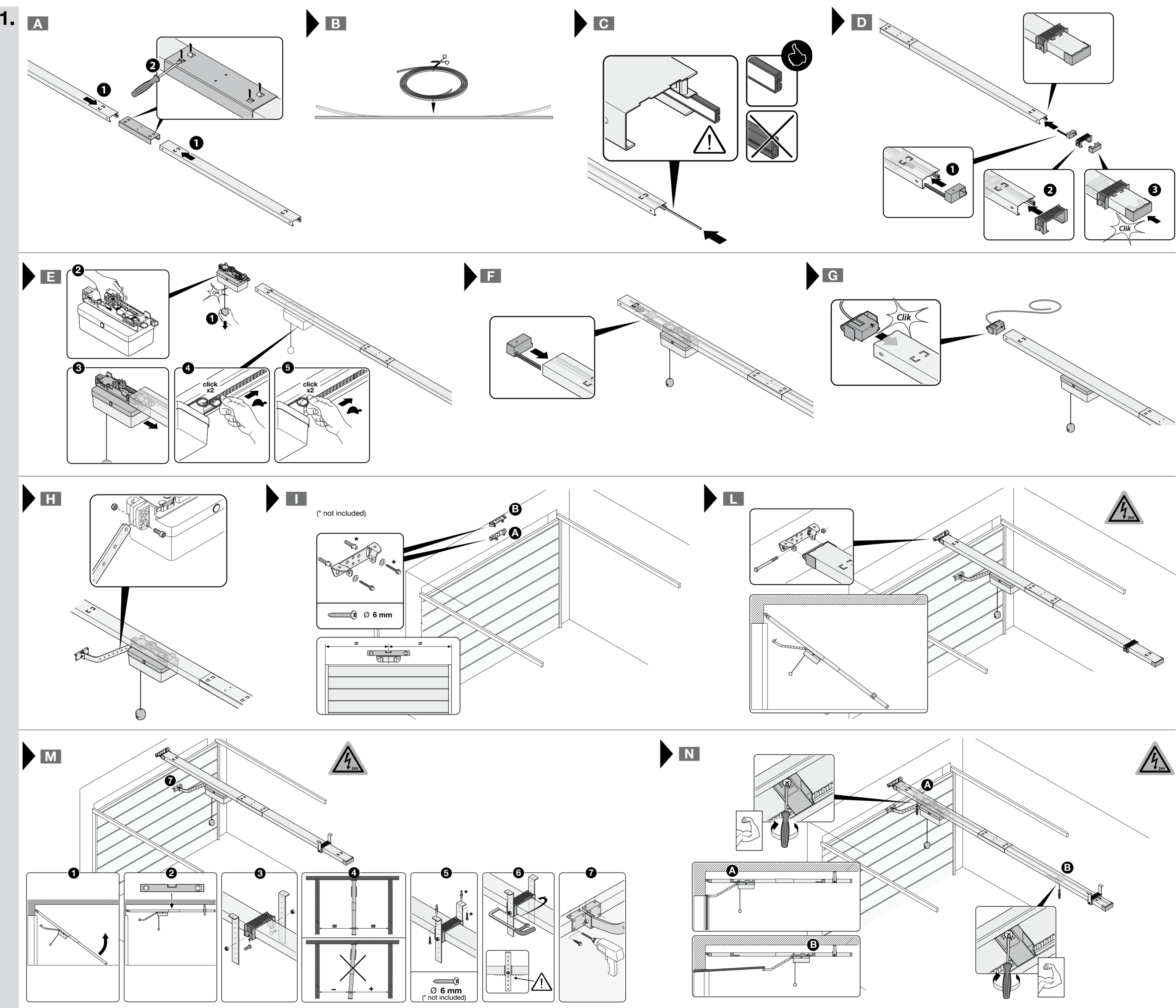
1	2 x 1 mm ² (included)	5 m max
2	2 x 0.5 mm ² (ING 2 PHOTO/OPEN)	20 m max
	2 x 0.75 mm ² (BLUEBUS)	20 m max
3	2 x 0.5 mm ²	20 m max
4	2 x 0.5 mm ²	20 m max
5	2 x 0.5 mm ² (SPYBOXB / SPYBOX)	20 m max
	RG58 (SPYBOXB)	10 m max
6	3 x 1 mm ² (not included)	--



• IT - Cancellazione memoria totale (parametri e codici radio) • EN - Deletion of total memory (parameters and radio codes) • FR - Effacement total de la mémoire (paramètres et codes radio) • ES - Borrado de la memoria total (parámetros y códigos radio) • DE - Löschen des kompletten Speichers (Parameter und Funkcode) • PL - Calkowanie kasowanie pamięci (parametry i kody radiowe) • NL - Volledig geheugen wissen (parameters en radiocodes) • RU - Полное удаление памяти (параметры и радио-коды)



▲ IT - La minuteria per il fissaggio a muro non è inclusa • EN - The hardware for wall-mounting is not included • FR - Les petites pièces métalliques pour le montage mural ne sont pas fournies • ES - Las piezas metálicas para la fijación a la pared no están incluidas • DE - Die Kleinteile zur Aufputzbefestigung sind nicht enthalten • PL - Drobne elementy mocujące do ściany nie są częścią wyposażenia • NL - De bevestigingselementen voor montage aan de wand zijn niet meegeleverd • RU - Фурнитура для настенного крепления не входит в поставку



IT Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com

EN This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com

FR Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut: le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com

ES Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com

DE Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephasen mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden

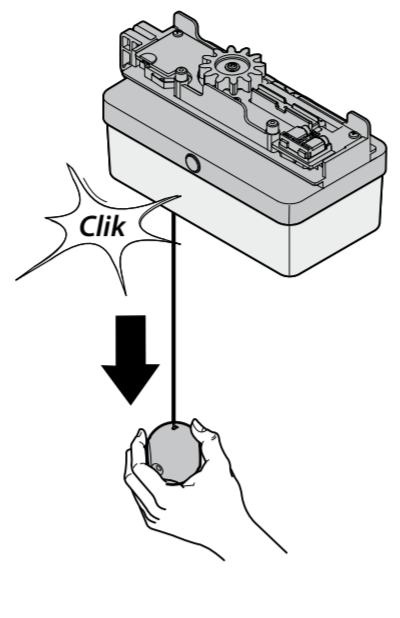
PL Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com

NL Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website www.niceforyou.com

RU Данное руководство является синтезом фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com

Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома» Российская Федерация, 143000, Московская область, г. Одиново, Улица Внучковская дом 9

IT - Blocco / Sblocco dell'automazione • **EN** - Lock / Releasing the automation • **FR** - Blocage / Déblocage de l'automatisme • **ES** - Bloqueo / Desbloqueo de la automatización • **DE** - Sperren / Automatikbetrieb entriegeln • **PL** - Blokada / Odblokowanie automatu • **NL** - Blokkering / Deblokkering van de automatisering • **RU** - Блок / Разблокировка автоматики



IT Il motore viene alimentato a 24 V tramite la guida: è obbligatorio che la guida sia isolata dalla porta da garage o da altri dispositivi posti nelle vicinanze.

EN The motor is powered at 24 V via the guide: the guide must be isolated from the garage door or other nearby devices.

FR Le moteur est alimenté en 24 V par le biais du rail: le rail doit obligatoirement être isolé de la porte de garage ou de tout autre appareil placé à proximité.

ES El motor se alimenta a 24 V mediante la guía: la guía debe estar aislada de la puerta de garage y demás dispositivos situados en los alrededores.

DE Die 24-V-Spannungsversorgung des Motors erfolgt über die Führungsschiene. Daher muss die Führungsschiene gegen das Garagentor und sonstige Geräte in der Nähe isoliert sein.

PL Silnik jest zasilany napięciem 24 V za pośrednictwem prowadnicy: prowadnica musi być obowiązkowo odizolowana od bramy garażowej oraz innych urządzeń umieszczonych w pobliżu.

NL De motor wordt gevoed met 24 V via de rail: deze moet beslist geïsoleerd zijn van de garagepoort of van andere inrichtingen die zich in de buurt bevinden.

RU Двигатель запитывается 24 В посредством направляющей: направляющая обязательно должна быть изолирована от гаражных ворот или других устройств, расположенных рядом.

IT Pericolo da emissione ottica! Guardare la luce a LED da vicino e per un periodo prolungato può abbagliare la vista. Può ridurre temporaneamente le facoltà visive e causare incidenti. Non guardare direttamente i LED.

EN Danger due to optical radiation! Looking into an LED at short range for an extended period may cause optical glare. This may temporarily reduce vision. This may cause serious or fatal accidents. Do not look directly into a LED.

FR Risque d'émission optique! Fixer la lumière LED de près et longtemps peut éblouir. La faculté visuelle peut être temporairement réduite et cela peut provoquer des accidents. Ne pas regarder directement les LED.

ES ¡Peligro por emisión óptica! La fijación de la vista en la luz LED de cerca durante un lapso prolongado puede enceguecer. Pueden reducirse temporalmente las facultades visuales y pueden ocurrir accidentes. No mirar directamente a los LED.

DE Gefahr durch Lichtstrahl! Der Blickkontakt mit LED-Leuchten aus direkter Nähe und über längere Zeit kann das Sehvermögen beeinträchtigen. Das Sehvermögen kann vorübergehend eingeschränkt sein - dadurch besteht Unfallgefahr. Einen direkten Blickkontakt mit LED-Leuchten vermeiden.

PL Zagrożenie związane z emisją świetlną! Spoglądanie z bliska przez dłuższy okres czasu na źródło światła LED może spowodować oślepienie. Może to skutkować chwilowym ograniczeniem zdolności widzenia i spowodować wypadki. Nie należy spoglądać bezpośrednio na diody LED.

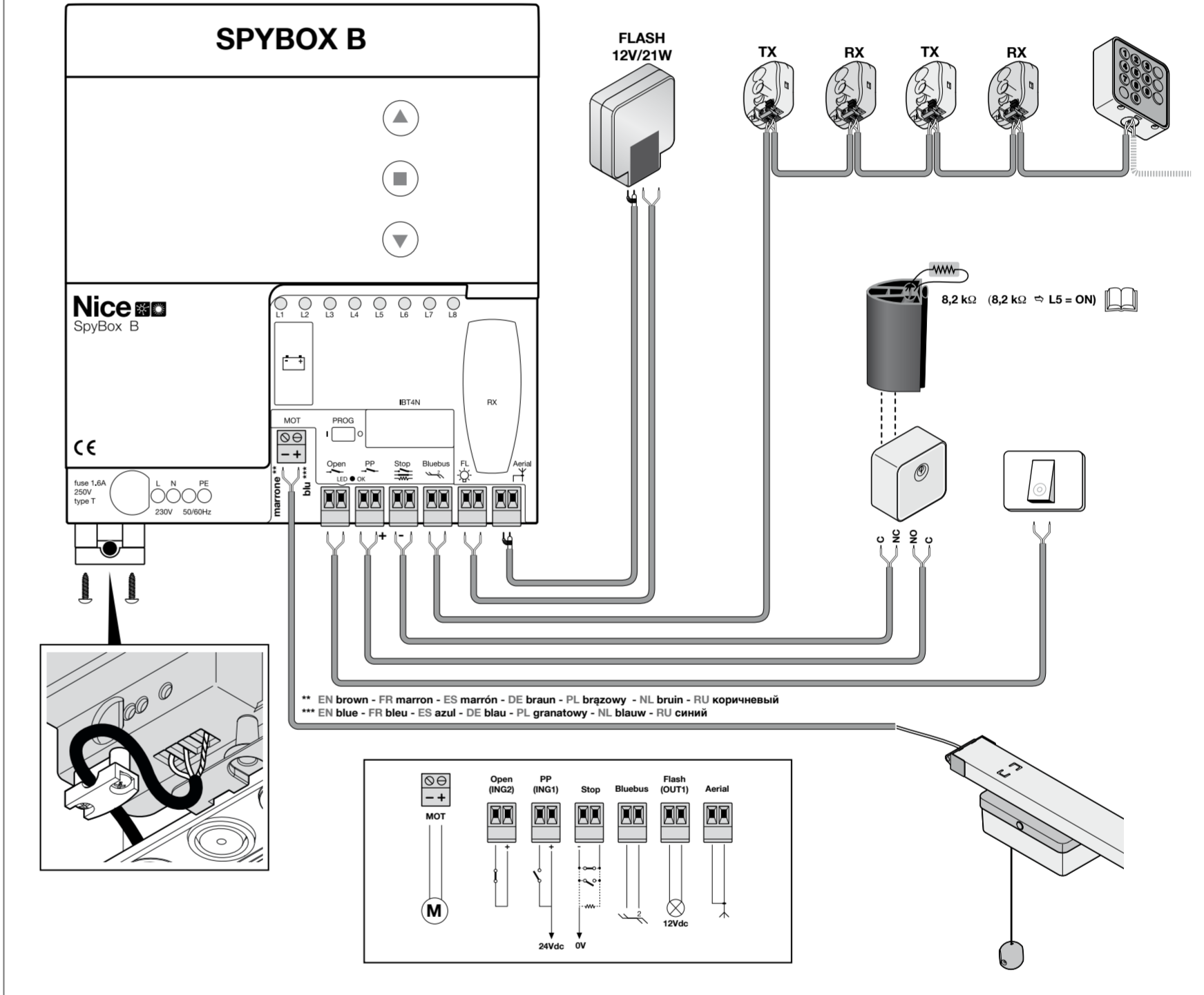
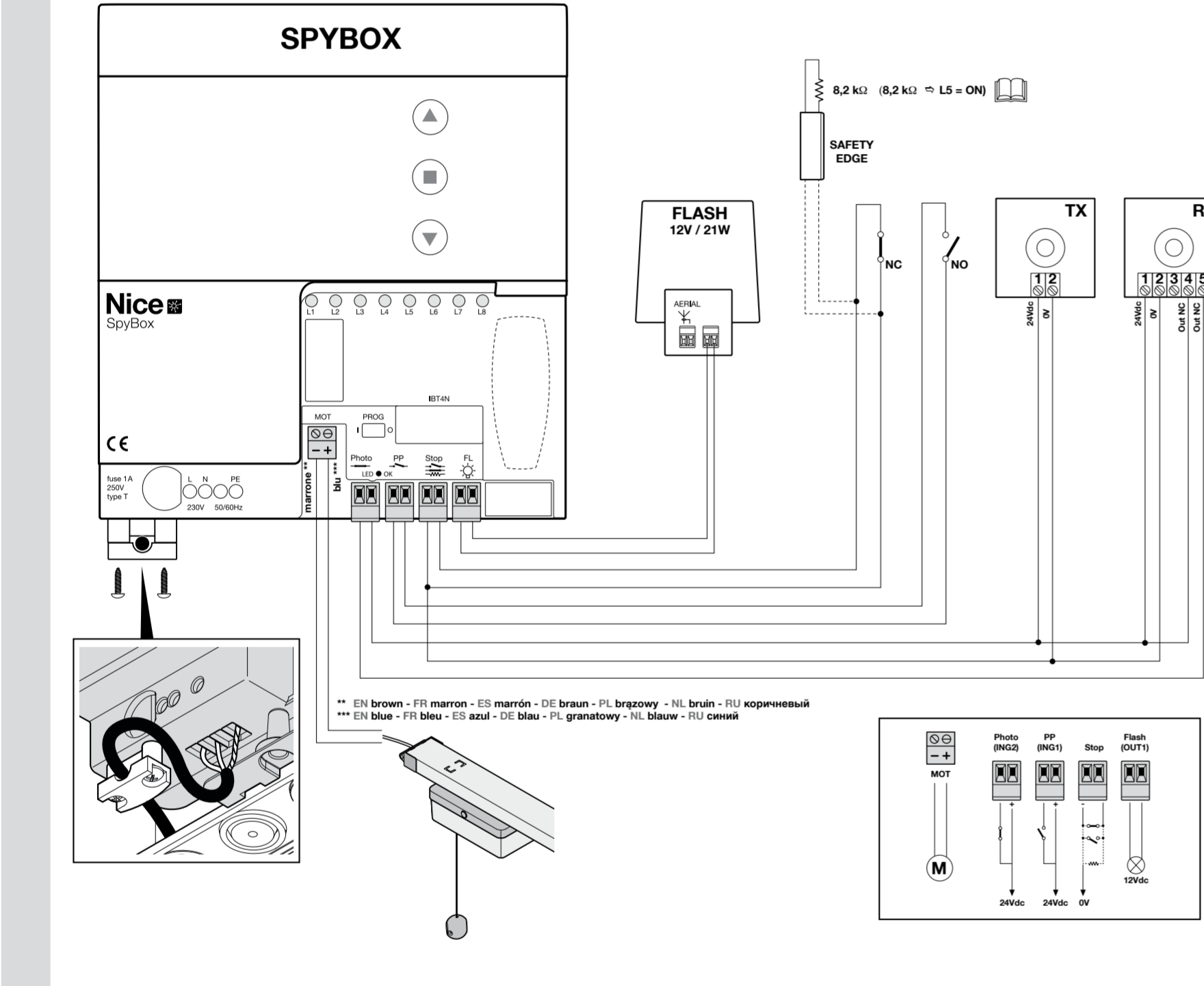
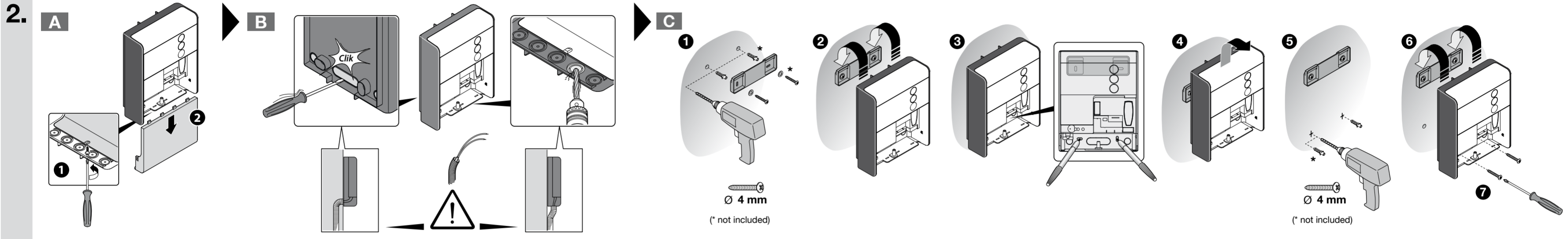
NL Gevaar door optische transmissie! Door langere tijd van dichtbij in een LED-lamp te kijken is verblinding mogelijk. Dit kan tijdelijk het gezichtsvermogen beperken en ongevallen veroorzaken. Kijk niet rechtstreeks in LED's.

RU Опасность оптического излучения! Смотреть на свет СИДА с близкого расстояния в течение долгого времени опасно для зрения. Может временно сократить возможность видеть и привести к авариям. Не смотрите прямо на СИД.

Complete manual: www.niceforyou.com

SERIAL NUMBER: DATE:

• IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • NL - Te overhandigen aan de gebruiker • RU - Передается конечному пользователю



IT - Legenda	EN - Key	FR - Légende	ES - Leyenda	DE - Legende	PL - Legenda	NL - Legenda	RU - условные обозначения
	• IT - spostare la porta da garage a metà della sua corsa • EN - move the garage door to the halfway position • FR - amener la porte de garage à mi-course • ES - llevar la puerta de garage a la mitad de su recorrido • DE - Das Garagentor in die Mitte seines Hubwegs bringen • PL - przemieścić bramę garażową w połowie skoku • NL - De garagepoort op de helft van zijn traject brengen • RU - доведите гаражные ворота до середины их хода		• IT - spostare a sinistra selettore PROG = posizione I • EN - move the PROG selector to the left = position I • FR - déplacer le sélecteur PROG vers la gauche = position I • ES - desplazar a la izquierda el selector PROG = posición I • DE - Wahlschalter PROG nach links schieben = Stellung I • PL - przesunąć w lewo przelazcznik PROG = pozycja I • NL - PROG-schakelaar naar links verschuiven = stand I • RU - переведите влево переключатель ПРОГ = положение 0		• IT - fase di acquisizione quote • EN - level acquisition phase • FR - phase d'acquisition des dispositifs • ES - fase de adquisición de las distancias • DE - Erfassung der Höhenmaße • PL - faza wyszukiwania położenia • NL - acquisitiefase hoogten • RU - этап приема отметок		• IT - lampeggio veloce led • EN - LED fast flashing • FR - clignotement rapide de la led • ES - parpadeo rápido del led • DE - Schnelles Blinken der LED • PL - szybkie miganie diody led • NL - led knippert snel • RU - частое мигание индикатора
	• IT - bloccare il motoriduttore • EN - lock the gearmotor • FR - bloquer l'opérateur • ES - bloquear el motorreductor • DE - Den Getriebemotor blockieren • PL - zablokować motoreduktor • NL - vergrendel de reductiemotor • RU - заблокировать электропривод		• IT - lampeggio molto veloce led • EN - LED very fast flashing • FR - clignotement très rapide de la led • ES - parpadeo muy rápido del led • DE - Sehr schnelles Blinken der LED • PL - bardzo szybkie miganie diody led • NL - led knippert zeer snel • RU - очень частое мигание индикатора		• IT - mantenere premuto un tasto del trasmettitore • EN - press and hold a transmitter key • FR - maintenir appuyée une touche de l'émetteur • ES - mantener pulsada la tecla del transmisor • DE - Eine Taste des Senders gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk nadajnika • NL - houd een toets van de zender ingedrukt • RU - держать нажатой кнопку передатчика		• IT - lampeggio breve led • EN - LED short flashing • FR - Clignotement court de la led • ES - parpadeo breve del led • DE - Kurzes Blinken der LED • PL - krótkie miganie diody led • NL - led knippert kort • RU - редкое мигание СИДА
	• IT - dare alimentazione elettrica di rete • EN - power the device at the mains power • FR - fournir le courant électrique • ES - conectar la alimentación eléctrica de red • DE - Die Netzstromversorgung einschalten • PL - włączyć zasilanie elektryczne • NL - schakel de netvoeding in • RU - включить питание от электросети		• IT - a fine procedura il Led si spegne • EN - the LED turns off at the end of the procedure • FR - la Led s'éteint à la fin de la procédure • ES - al final del procedimiento el Led se apaga • DE - Nach dem Vorgang verlöscht die LED • PL - po zakończeniu procedury dioda led gasnie • NL - aan het einde van de procedure gaat de led uit • RU - по завершении процедуры СИД гаснет		• IT - chiudere-apertura-chiusura • EN - closing-opening-closing • FR - fermeture - ouverture - fermeture • ES - cierre-apertura-cierre • DE - Schließen - Öffnen - Schließen • PL - zamykanie-otwieranie-zamykanie • NL - sluiting-opening-sluiting • RU - закрытие - открытие - закрытие		• IT - led acceso • EN - LED on • FR - led allumée • ES - led encendido • DE - Dauerleuchten der LED • PL - dioda led zapalona • NL - led brandt • RU - индикатор горит
	• IT - spostare a destra selettore PROG = posizione 0 • EN - move the PROG selector to the right = position 0 • FR - déplacer le sélecteur PROG vers la droite = position 0 • ES - desplazar a la derecha el selector PROG = posición 0 • DE - Wahlschalter PROG nach rechts schieben = Stellung 0 • PL - przesunąć w prawo przelazcznik PROG = pozycja 0 • NL - PROG-schakelaar naar rechts verschuiven = stand 0 • RU - переведите вправо переключатель ПРОГ = положение 0		• IT - fase di acquisizione dispositivi • EN - device acquisition phase • FR - phase d'acquisition des valeurs • ES - fase de adquisición de los dispositivos • DE - Erfassung der Geräte • PL - faza wyszukiwania urządzeń • NL - acquisitiefase apparaten • RU - этап приема устройств		• IT - chiudere-apertura-chiusura • EN - closing-opening-closing • FR - fermeture - ouverture - fermeture • ES - cierre-apertura-cierre • DE - Schließen - Öffnen - Schließen • PL - zamykanie-otwieranie-zamykanie • NL - sluiting-opening-sluiting • RU - закрытие - открытие - закрытие		• IT - lampeggio molto veloce led • EN - LED very fast flashing • FR - clignotement très rapide de la led • ES - parpadeo muy rápido del led • DE - Sehr schnelles Blinken der LED • PL - bardzo szybkie miganie diody led • NL - led knippert zeer snel • RU - очень частое мигание индикатора

